



LETTER #20: THURSDAY 1 NISSAN - MARCH 23

# Message of a Cover

Printed in *Igros Kodesh Vol. 18 pp 303-305*

## ו'תשעה

By the Grace of G-d  
4 Nissan 5719  
Brooklyn [1]

Mr. M. Ben-Uri

Greetings and blessings,

It was with great interest that I read your letter of *Erev Rosh Chodesh Nissan* which followed up on our discussion during your visit.

You paid much attention to the design of the title page of the *Sichos Leno'ar*, [2] which is published by *Merkos L'Inyonei Chinuch*, and you criticize three details:

(a) The design and style of the illustration of the two *luchos*. (b) The design and style of the illustration of the globe. (c) The illustration of the saying of our Sages, "the world stands on three things, on Torah, *avodah*, and *gemillus chassadim*," using three pillars. You ask for my comments on this matter.

I will preface with a point that is certainly clear to you as well: The title page in question has been publicly circulated for the past eighteen years, and the monthly magazine reaches [many audiences] in America, Israel, and other countries with extensive publicity. This compels us to keep the [same] title page in the future, barring reasons that necessitate doing otherwise and outright negate the current design.

I will respond to your comments in order:

A) When it was decided to publish the magazine, the inner intent obviously was to strengthen Judaism and to imbue the hearts of the youth [with Jewish values] in every way possible. [Included in achieving] this goal is not

ב"ה, ד' ניסן, תשי"ט  
ברוקלין.

מר מ. בן אורי ש'יח'יה

שלום וברכה!

בהתעניינות קראתי מכתבו מערב ראש חודש  
ניסן, בהמשך לשיחתנו בעת בקורו.

ומתעבב ב'חוד בהנוגע לציור השער של השיחות  
לנער, המוצא לאור על ידי המל"ח (מרכז לענייני  
חנוק), ומבקר בשלש נקודות:

(א) מצב ואופן ציור שני לוחות הברית. (ב) מצב  
ואופן ציור פדור הארץ. (ג) "ציור" פתגם רז"ל על  
שלשה דברים העולם עומד - תורה, עבודה  
וגמילות חסדים על ידי ג' עמודים, - ושואל  
להערותי בהאמור.

ואקדים נקודה, אשר בטח מובנת היא גם לכבודו,  
והיא, אשר השער האמור כבר נתפרסם זה  
שמונה עשרה שנה, ובכל מקום אשר הירחון  
מגיע, זאת אומרת בארצות הברית בארץ  
ובתמוצות - בפרסום הכי רחב, אשר זה מכריח  
לצדד על קיים השער גם להבא, באם אין סברות  
מכריחות את ההפך, ושוללות בהחלט ציורו כמו  
שהוא עד עתה.

ובהערה על ראשון ראשון, על מה שהעיר  
במכתבו:

(א) כשהחלט להוציא לאור את הירחון, מובן  
שהכונה פנימית היתה - החזקת היהדות

only the content that they will read inside, but also what they will see at first glance on the title page of the magazine. To this end, there are two elements [that need to be expressed]:

(a) Judaism and its practical expression, Torah and *mitzvos*, are the most lofty and elevated matters in all of creation. (b) Conversely, nothing in this world has any substance and meaning without having its foundation in Torah and *mitzvos*.

The most clearly recognized symbol of Torah and *mitzvos*, as is evident, is the two *luchos*. This is recognized even by those who have not received any Jewish education whatsoever — whom the magazine is targeted at as well.

It is emphasized in the picture that [Torah and *mitzvos*] are higher than the earth and even than the heavens, which is difficult to symbolize clearly without clouds. Therefore, the place of the two *luchos* is above the clouds, and above them is exclusively the Creator, blessed be He, Who is represented in the title page illustration by the letters "Beis Hei." Below them is the globe. And since the Torah was given on *Har Sinai*, the globe is pictured in such a way that a straight line drawn from the mentioned letters, passing through the two *luchos*, will reach the general vicinity [of *Har Sinai* — thus symbolizing that the Torah enters into our world, giving meaning to every matter].

To this end, the three mentioned details [the *luchos*, the globe, and the letters "Beis Hei"] are diagonal and not vertical. [If they were vertical,] the globe would need to be pictured with east on top and west on the bottom, which is a manner that the youth are not at all accustomed to. As mentioned, the intention of the title page's design is for the viewer to not require any explanation as to what they are seeing.

Another reason for this: [If the cover would be designed like that] only a portion of the inhabited countries would appear on the title page, and the intent is to emphasize that the Torah is in full effect in every place.

From the above reasoning, it is clear why the *luchos* are not designed to be straight, but leaning slightly to the side: The earth had to be below the *luchos* and the *luchos* below the letters.

B) In your comment on the illustration of the globe standing on three pillars, you ask for more explanation — what is supporting the beams, etc.

It is self-understood that your issue is really with the words of the *Mishnah*, as the title page is an illustration of the *Mishnah's* words. In truth, the *Mishnah* also does not need any explanation as it is universally understood that Torah, *avodah*, and *gemillus chassadim* are not physical pillars, but spiritual ones (although they are manifested in the actions of man). [Likewise] it is universally

והחֲדַרְתָּה לְלֵב הַנֶּעֱר בְּכָל הַדְּרָכִים הָאֶפְשָׁרִים,  
שְׁבֹזָה לֹא רַק קְרִיאַת הַפְּתוּב, אֲלָא גַם רְאִיָּה  
רְאוּנוֹה בְּשַׁעַר הַיְרֵחוֹן, שְׁבֹזָה שְׁתֵּי נִקְדוּת,

אֲשֶׁר הִיְהוּדוּת וּבטוֹיָה בְּפֶעֶל זֹאת אוֹמֶרֶת  
הַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה, הֵם עֲנִינִים הַכִּי נִשְׁגָּבִים וְהַכִּי  
נִעְלָמִים בְּבְרִיאָהּ. וּבִקְצֵה הַשָּׁנָי, שְׂאִי אֶפְשָׁר  
לְאִיָּה עֲנִין וּמְצִיאוֹת בְּעוֹלָם, מִבְּלִי שְׂיָהִיה  
מִיָּסֵד עַל הַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה,

וְהַסְּמֵל - בְּבִהֲרֵוֹת הַכִּי גְדוּלָה - שֶׁל הַתּוֹרָה  
וְהַמִּצְוָה, הוּא, כְּמוֹכֵן, שְׁנֵי לוֹחוֹת הַבְּרִית, שְׂזָה  
יְדוּעַ גַּם לְאֵלוֹ שְׁלֹא קִבְלוּ כָּל חֲנוּף יְהוּדִי, אִיָּה  
שְׂיָהִיה - שְׁגַם לְהֵם מְרַנְנָה הַיְרֵחוֹן.

וְהַדְּגֵשׁ בְּצִיּוּר שְׂזָהוּ לְמַעַל מִן הָאֶרֶץ וְגַם מֵעַל  
לְשָׁמַיִם, אֲשֶׁר קִשָּׁה לְסַמְּלֵם בְּאֶפְסוֹ בְּהִיר, אִם  
לֹא עַל יְדֵי עֲנִינִים, וְלָכֵן מִקוֹם שְׁנֵי הַלוֹחוֹת, הוּא  
מִמַּעַל לְעֲנִינִים, וּמִמַּעַל לְהֵם הוּא רַק הַבוֹרָא  
יְתַבְּרָה, שְׂבְּצִיּוּר הַשַּׁעַר מְרַמֵּז בְּהָאוֹתִיּוֹת ב"ה.  
וּמִמַּטָּה לְהֵם - כְּדוּר הָאֶרֶץ, וְכִיּוֹן שְׂמַתוֹן תּוֹרָה  
הַרִי הָיָה בְּהַר סִינַי, מְצִיָּר הַכְּדוּר בְּאֶפְסוֹ אֲשֶׁר כּוֹ  
יָשָׁר מִהָאוֹתִיּוֹת הָאֲמוּרוֹת, דְּרָךְ שְׁנֵי לוֹחוֹת  
הַבְּרִית, יִגִּיעַ, לְפִי עֲרָה, בְּשִׁטַּח הַהוּא.

לְכוּנָה הָאֲמוּרָה, בְּאוֹ שְׁלֵשֶׁת פְּרָטִים הָאֲמוּרִים  
בְּאֶלְכָסוֹן, וְלֹא זֶה תַּחַת זֶה, שְׂהֲרִי אִז צְרִיָּה הִיָּה  
לְצִיָּר הַכְּדוּר בְּאֶפְסוֹ, שְׂהַנֶּעֱר לֹא הִרְגֵּל בּוֹ כְּלָל  
וְכָלֵל, זֹאת אוֹמֶרֶת מְזַרְח לְמַעַלָּה וּמַעַרְב  
לְמַטָּה, וְכִי"ל הַרִי כְּנִגַּת הַשַּׁעַר, שְׂהַרְוָה אוֹתוֹ,  
לֹא יִזְקַק לְכָל בְּאוֹר נוֹסֵף, עַל מַה שְׂרוֹאִים  
עֵינָיו.

וְעוֹד טַעַם בְּזָה, שְׂאִז לֹא הִיָּה בְּאֵ עַל הַשַּׁעַר כִּי  
אִם חֵלֶק מִמְּדִיּוֹת הַיְשׁוּב, וְהַרִי הַכְּפִנָּה  
לְהַדְּגִישׁ, שְׂהַתּוֹרָה בְּתִקְפָּה בְּכָל מְקוֹם וּמְקוֹם.

מִטַּעַם הָאֲמוּר - מוֹבָן שְׂהַלוֹחוֹת לֹא בְּאוֹ  
בְּמִצְבַּ יָשָׁר, כִּי אִם מְטָה קִצַּת עַל הַצֵּד, שְׂהֲרִי  
הָאֶרֶץ צְרִיכָה הִיָּתָה לְהַמְצִיא מִתַּחַת לְהֵם  
הַלוֹחוֹת מִתַּחַת לְהָאוֹתִיּוֹת.

ב) בְּהַעֲרָתוֹ לְצִיּוּר כְּדוּר הָאֶרֶץ, עוֹמֵד עַל ג'  
עֲמוּדִים, וְשׂוֹאֵל, שְׂזָה צְרִיָּה לְתוֹסֶפֶת הַסֶּבֶר -  
עַל מַה עוֹמְדִים הָעֲמוּדִים וְכו'.

הִנֵּה מוֹבָן, שְׂהַעֲרָתוֹ הִיא בְּהַנּוֹגַע לְדָבָר  
הַמְּשֻׁנָּה, שְׂהֲרִי בְּהַשַּׁעַר בְּאוֹ - בְּצִיּוּר - דְּבַרִי  
הַמְּשֻׁנָּה כְּפִשׁוּטָה, וּבְאִמַּת גַּם בְּהַמְשֻׁנָּה, הַסֶּבֶר  
הָאֲמוּר אִינּוֹ מְכַרַח, שְׂהֲרִי כָּל אֶחָד מִבֵּיּוֹ, אֲשֶׁר  
תּוֹרָה עֲבוּדָה וּגְמִילוּת חֲסָדִים, אִינָם עֲמוּדִים

understood that the Torah stands on [is supported by] and comes from the Giver of the Torah — this does not require [additional] explanation. This is similar to the *Mishnah's* usage of the term “the world stands.” [The *Mishnah*] refers to the spiritual and inner understanding [of the term] and is not concerned that a mistake will be made in any of this, despite the expression being equally associated with a physical object standing upon a physical pillar. This is also implicit from the commentaries on the *Mishnah*: There are many [commentaries], especially on tractate *Avos*, and not one of them dwells upon the question of what is holding up the beams. Similarly, in the picture of the title page, *lehavdil*, there is no concern for possible error in my opinion.

Concerning your suggestion to replace the mentioned illustration with the three dimensions (“coordinates”) – length, width, and depth, and for each of them to symbolize one of the three pillars [listed in] the *Mishnah*:

[Three] dimensions can be measured in several different manners, not only with length, width, and depth, but also with spherical measurements, etc., as long as the three [dimensions measured] are independent of one another, as is explained at length in the field of geometry. Furthermore, for various purposes, it is possible to add not only a fourth dimension – time – but even more, as is discussed in the field of mathematics. Besides for all of this, the entire function of dimensions is for the object being defined [in our context, the world] to be contained within them, i.e. for [the dimensions] to define, delineate, and measure it, and not [for the object] to be above it, etc.

As is self-understood, this is a note which is parenthetical to the primary discussion. In general, there is no place for the above on the title page of a magazine for children who vary widely in their knowledge of the natural sciences and most of whom will certainly not at all comprehend an illustration such as you describe. This includes high school students, and [applies] even more so to those in lower grades. And as mentioned, the intention and function of what is being expressed in a picture is that there not be any additional explanation necessary. Otherwise, it is incomplete and lacking.

Following the statement of our Sages, “there is love at the end [of a Torah disagreement],” I hope you will not be offended by these comments, for they were only brought to clarify the matter and not simply to be confrontational, etc.

Respectfully, and with blessings for a kosher and joyous Pesach.

[1]Printed in *Likkutei Sichos* 11 p. 257, and completed according to a Secretariat copy.  
[2]The Hebrew version of Talks and Tales.

גשמים, כי אם מובן רוחני (אף שמתבטא במעשי ידי אדם בפעל) וכל אחד יודע, אשר התורה עומדת ובקאה מנותן התורה, ואין זה דורש פרוש, וכמו שהמשנה משתמשת בסגנון “העולם עומד”, המשתף גם לעמידה של דבר גשמי על עמוד גשמי, אף שפונקציה מובן הרוחני והפנימי שבה, ואינה חוששת לשום טעות בה, וכדמוכח גם ממה שפירש המשנה, אשר רבים הם במאד במידת למסקנת אבות, אין אף אחד, עומד על השאלה, על מה עומדים העמודים, גם בציר השער, להבדיל, לדעתי - אין כל מקום, לטעות בהאמור.

במה שכותב להחליף ציר האמור בשלש הממדים דאך ורחב ועמק (coordinates) וכל אחד מהם יסמל אחד משלש העמודים אשר בהמשנה.

הנה - מלבד אשר ענין הממדים, אפשרי להיות בכמה אופנים, לא רק בארך רחב ועמק, אלא גם ממדים פדוריים וכו', ובלבד שתהיינה שלשה אי תלויים זה בה, וכמבאר בארוכה בהקמת ההנדסה, ולא עוד אלא שלכמה תועלות יש להוסיף עליהם, ולא רק מעמד רביעי - הזמן, אלא עוד - וכהשקלא וטריא בה בהקמת החשבון, הרי כל ענין הממדים הוא, שדבר הצריך מדידה יהיה נמצא בתוכם, זאת אומרת שהם יקבעו מקומו ונגילוהו וימדדו אותו, ולא שיהיו ממעל לו וכו'.

כמוכן כל זה בא כהערה, נוסף על העקר - שבכלל אין מקום להאמור בשער ירחון לנער, שכמה סוגים בו, בהנוגע לידעות בהקמת הטבע, ואשר רבם בודאי לא יבינו כלל ענין ציר קהאמור, ואפילו מאלו דבתי ספר תיכוני, על אחת כמה וכמה אלו שלמטה מהם, וכאמור פנת ענין הנמסר על ידי הציר ומטרתו, שלא יזקק לשום באור נוסף על הציר, כי באם לאו הרי פגום הוא וחסר.

על פי כלל חז"ל, את זהב בסופה, תקנותי שלא יקפיד על ההערות, והן לא באו אלא להבהיר ענין, ולא לשם קשיא וכו'.

בכבוד ובברכה לחג פסח פשר ושמח.

נדפסה בלקו"ש ח"א ע' 257 והושלמה ע"פ העתק המוכיחות.

# Bar Mitzvah Is Only the Beginning

Printed in Igros Kodesh Vol. 18 pp 310-311

## ו'תשצט

By the Grace of G-d  
6 Nissan, 5719  
Brooklyn

Blessings and greetings,

In response to your letter from April 13th:

During an auspicious time, I will mention all those whom you list at the *tziyon* of my esteemed father-in-law, the Rebbe, of saintly memory, each for their individual needs which you have written.

What you write in your letter surprises me as it implies that you think enrolling Jewish children to study in a Talmud Torah and celebrating their bar-mitzvah is sufficient for raising them properly. It is self-understood that this is immensely insufficient. Jewish education must continue after bar-mitzvah as well, and it is no less important than before the bar-mitzvah; [on the contrary,] it is of even greater [importance]. Therefore, [boys] must learn in a yeshivah, and girls should learn in a Beis Rivkah or Beis Yaakov school. As a result, many difficulties and troubles will be averted in future years — for one's children, as well as for oneself. Indeed, no matter how emphatically we will attempt to express this in words, it will not even approach [properly describing] the seriousness and importance of the need to continue the education of Jewish youth, as stated above.

Being that you do not mention anything about the education that your son and daughter are receiving, I find it my duty to emphasize the above — even more strongly and sincerely than [I did] above. When you will truly desire to, you will influence yourself, your children, and your husband.

ב"ה,  
ו' ניסן, תשי"ט  
ברוקלין.

ברכה ושלום!

אין ענטפער אויף איינער ברייף פון 4/13.

בעת רצון וועט מען מזכיר זיין די אלע וועגען וועלכע איר שרייבט אויף דעם ציון הקדוש פון כבוד קדשת מורי ורבי אדמו"ר זצוקללה"ה נבג"מ זי"ע יעדערן צו דעם וואס ער נויטיגט זיך, לויט איינער שרייבען.

עס וואונדערט מיר, וואס ווי עס זעהט אויס פון איינער ברייף, דיינקט איר, אז ערציהען גוטע אידישע קינדער, קען מען זיך באנוגענען מיט געבען לערנען אין א תלמוד תורה און פראווען א בר מצוה. זעלבסט פארשטענדליך, איז דאס זייער ווייט פון גענוג, און אידישע ערציהונג דארף זיין אויך נאך בר מצוה, ניט ווייניקער וויכטיג ווי פאר בר מצוה, און נאך מער, און דעריבער מוז מען לערנען אין א ישיבה, און א מיידעל דארף לערנען אין א בית רבקה סקול אדער בית יעקב, און דורך דעם באזייטיגט מען פילע שוועריקייטען און טראבעל אין די שפעטערדיקע יארען, סיי פאר די קינדער און סיי פאר זיך. און ווי שטארק שטריינג מען זאל דאס ניט אויסדריקען אין ווערטער, איז דאס ניט גענוגענד אין פערגלייך צו דער ערנסטער העכסט וויכטיקע נויטיקייט, פון דאס פארטזעצען אידישע ערציהונג ווי אויבען געזאגט.

און וויבאלד איר דערמאנט ניט, וועגען איינער פאיי און מיידעלע, וואס פאר ערציהונג זיי באקומען, געפיין איר פאר מיין פליכט צו באטאנען דאס אויבען געזאגטע, און נאך מער שטארקער און ערנסטער דאס אויבען געזאגטע. און ווען מען וויל אויף א אמת, ווירקט מען אזוי אויף זיך, אויף די קינדער און אויף דעם מאן שייחיה.

May Hashem help that the merit of your efforts in the above, influencing your children to maintain and continue their Jewish upbringing, will assist you and your husband to together have Yiddishe nachas from all of them.

With blessings for good tidings and for a kosher and a joyous Pesach,

Signed by a member of the secretariat in the name of the Rebbe

און השם יתברך זאל העלפֿען, אז דער זכות וואס  
איר וועט טאן אין דעם ווי אויבען געזאגט, צו  
איינוויקען אויף די קינדער שייחיו צו אנהאלטען  
און פארזעצען אידישע ערציהונג, וועט ביישטיין  
אייך און אייער מאן שייחיה צו האבען צוזאמען  
אידישען נחת פון זיי אלעמען.

בברכה צו גוטע בשורות און צו אַ פֿשר'ן  
פרייליכען פֿסח,

בשם כבוד קדשת אדמו"ר שליט"א  
מוזכיר